

澳門幣 (MOP)

公定會計格式編號 Código das contas (POC)	項目 Rubricas	二零零四年預算登 錄之金額 Valor inscrito no orçamento/2004	實際決算之結餘 Saldo efectivamente apurado	追加 Reforço
69	<b>成本 Custos</b> 備用金撥款 Dotação provisional	0.00	8,743,321.97	8,743,321.97

澳門理工學院理事會——署理院長：周經桂——署理副院長：  
趙永新——代秘書長：趙家威

O Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau. — O Presidente, em exercício, *Chao Keng Kuai*. — O Vice-Presidente, em exercício, *Zhao Yongxin*. — O Secretário-Geral, substituto, *Chiu Ka Wai*.

### 第 98/2004 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 5/2003 號行政法規第八條（一）項的規定，作出本批示。

一、拉脫維亞共和國國民得獲免簽證及入境許可進入澳門特別行政區。

二、上述國家的國民在澳門特別行政區的逗留，適用第 5/2003 號行政法規第九條至第十三條的規定。

三、本批示自澳門特別行政區政府與拉脫維亞共和國政府互免簽證協定生效日起生效。

二零零四年四月二十七日

代理行政長官 陳麗敏

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 98/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos da alínea 1) do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2003, o Chefe do Executivo manda:

1. Ficam dispensados de visto e de autorização de entrada na Região Administrativa Especial de Macau os nacionais da República da Letónia.

2. À permanência na Região Administrativa Especial de Macau dos nacionais do país acima referido é aplicável o disposto nos artigos 9.º a 13.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2003.

3. O presente despacho entra em vigor na data de vigência do Acordo sobre a dispensa mútua de vistos entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau e o Governo da República da Letónia.

27 de Abril de 2004.

A Chefe do Executivo, Interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

### 第 99/2004 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條及第十八條的規定，作出本批示。

核准治安警察局福利會二零零四年財政年度第一補充預算，金額為 \$16,326,918.80（澳門幣壹仟陸佰叁拾貳萬陸仟玖佰壹拾捌圓捌角整），該預算為本批示之組成部分。

二零零四年四月二十八日

代理行政長官 陳麗敏

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 99/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 1.º orçamento suplementar da Obra Social da Polícia de Segurança Pública, relativo ao ano económico de 2004, no montante de \$ 16 326 918,80 (dezasseis milhões, trezentas e vinte e seis mil, novecentas e dezoito patacas e oitenta avos), o qual faz parte integrante do presente despacho.

28 de Abril de 2004.

A Chefe do Executivo, Interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

## 治安警察局福利會二零零四年財政年度第一補充預算

1.º orçamento suplementar da Obra Social da Polícia de Segurança Pública,  
relativo ao ano económico de 2004

經濟分類 Classificação económica					名稱 Designação	金額 Importância
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Al. <sup>a</sup>		撥款之追加 Reforço da dotação
					<b>資本收入</b> <b>Receitas de capital</b>	
13	00	00	00		其他資本收入：	
					<i>Outras receitas de capital:</i>	
13	01	00	00		歷年之結餘	\$ 16,326,918.80
					Saldo dos anos findos	
					(上年度管理結餘之增加)	
					(excesso de saldo de gerência anterior)	
					<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>	
05	04	00	00		雜項：	
					Diversas:	
05	04	00	00	13	備用金撥款	\$ 16,326,918.80
					Dotação provisional	

二零零四年三月三十日於治安警察局福利會行政委員會——  
李小平副警務總監（主席），馬耀權副警務總監，黃沛華警務總  
長，李文儉警務總長，財政局代表鄧世杰學士

Conselho Administrativo da Obra Social da Polícia de Segura-  
rança Pública, aos 30 de Março de 2004. — O Presidente, *Lei Siu*  
*Peng*, superintendente. — *Ma Io Kun*, superintendente — *Vong*  
*Pui Va*, intendente — *Lei Man Kim*, intendente — Licenciado,  
*Tang Sai Kit*, Representante da DSFinanças.

## 第 100/2004 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職  
權，並根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條及第十八條  
的規定，作出本批示。

核准工商業發展基金二零零四年財政年度第一補充預算，金  
額為\$30,727,353.52（澳門幣叁仟零柒拾貳萬柒仟叁佰伍拾叁元伍  
角貳分），該預算為本批示之組成部分。

二零零四年四月二十八日

代理行政長官 陳麗敏

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 100/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica  
da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos  
artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro,  
o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 1.º orçamento suplementar do Fundo de De-  
senvolvimento Industrial e de Comercialização, relativo ao ano  
económico de 2004, no montante de \$ 30 727 353,52 (trinta  
milhões, setecentas e vinte e sete mil, trezentas e cinquenta e  
três patacas e cinquenta e dois avos), o qual faz parte integrante  
do presente despacho.

28 de Abril de 2004.

A Chefe do Executivo, Interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.